

Corrección y traducción en el entorno digital

7 de mayo de 2021 | Vía Zoom

- 09:45-10:00 (CET) **Presentación** | José Antonio Moreno (director del Posgrado en Corrección y Asesoramiento Lingüístico en Español, URV), Ester Torres (coordinadora del Máster en Traducción Profesional Inglés-Español, URV) y Álvaro Martín (presidente de UniCo)
- 10:00-11:00 (CET) **Ponencia «La posesición: ¿caramelo envenenado?»** | Rocío Serrano (correctora, revisora y traductora)
- 11:00-11:15 (CET) **Pausa**
- 11:15-12:15 (CET) **Ponencia «Traducir con traducción automática: ¿cuál es el mejor momento para la intervención de traductor y revisor?»** | Pilar Sánchez Gijón (coordinadora del Máster en Tradumática: Tecnologías de la Traducción, UAB)
- 12:15-12:30 (CET) **Pausa**
- 12:30-13:30 (CET) **Taller «Huye de imitaciones: los calcos como impostura lingüística»** | Pilar Comín (correctora, editora y traductora)
- 13:30-15:15 (CET) **Pausa**
- 15:15-16:00 (CET) **Tertulia «Un café con estilo»** | Exalumnos del Posgrado en Corrección y Asesoramiento Lingüístico en Español (URV) y del Máster en Traducción Profesional Inglés-Español (URV). **Moderador:** Ester Torres (URV)
- 16:00-17:00 (CET) **Ponencia «La màquina que tradueix, una companya més de la redacció»** | Magí Camps (coordinador del libro de estilo de *La Vanguardia*)
- 17:00-17:10 (CET) **Pausa**
- 17:10-18:10 (CET) **Ponencia «El manual de estilo de Wikipedia en español e inglés: semejanzas, diferencias y evolución»** | Ricardo Tavares (corrector y profesor de la Universidad Católica Andrés Bello y de la Universidad Metropolitana)
- 18:10-18:20 (CET) **Pausa**
- 18:20-19:20 (CET) **Ponencia «El diccionario, un mapa para viajeros curiosos por la lengua»** | Cecilio Garriga (catedrático de Lengua Española, UAB)
- 19:20-19:30 (CET) **Pausa**
- 19:30-20:30 (CET) **Mesa redonda «Traductores y correctores: aliados en un mercado cambiante»** | **Intervienen:** Helena Aguilà (ACE Traductores), John Bates (SL-URV), Cristina Illamola (UniCo), Romina Marazzato (SEA). **Moderador:** José Antonio Moreno (URV)
- 20:30 (CET) **Clausura**

Información e inscripciones: www.uniondecorrectores.org/jornada-correcta-tarragona

Contacto: correcta.tarragona@urv.cat

Logo Correcta Tarragona diseñado por [Payo Pascual](#)